
Doe meer met Prisma

Gefeliciteerd met je aankoop. Met deze Prisma heb je een heel goed woordenboek in handen met tienduizenden trefwoorden en voorbeeldzinnen. Maar Prisma kan je nog verder helpen, met uitdagend en leuk leermateriaal. Handig als je op vakantie gaat naar Oostenrijk, als je skype met je neefje in Australië of als je voor je tentamen Frans nog wat extra wilt leren. Met de Prisma boeken, cd's en interactieve cursussen ga je gericht aan de gang. Leer wat je nodig hebt, waar en wanneer het jou het beste uitkomt, op het niveau dat bij jou past.

Wil je je taalkennis breed ontwikkelen?

Met de *Zelfstudiereeks* leg je een stevig fundament. Volg het leerplan in het boek, maak de oefeningen en beluister de audio-cd's.

Wil je je kennis breed uitbouwen, dan wil je onze *Complete Taalcursus*: een interactief taalleersysteem voor op de computer. Je gaat virtueel op reis en traint onderweg je taalvaardigheid met boeiende lessen en afwisselende oefeningen, effectief én leuk.

Wil je een specifieke vaardigheid leren?

Wil je beter leren *spreken* en *luisteren*, oefen dan met de Prisma luistercursussen op audio-cd. Train breed met de eenvoudige *Luistercursus*, of leer zakelijke gesprekken voeren met de *Businesscursus*.

Prisma heeft *Basisgrammatica's* met oefeningen en uitleg voor beginners en voor gevorderden uitgebreide *Grammatica's* die je ook kunt gebruiken als naslagwerk.

Schrijf betere teksten: met *E-mails en brieven schrijven* heb je een praktisch hulpmiddel, met veel standaardformuleringen voor een goede zakelijke en persoonlijke correspondentie.

Prisma woordenboeken online en als app

Gebruik de pockets digitaal, als je huiswerk maakt, internet, chat of gamet: handig en snel, altijd een betrouwbare taalhulp onder je vingers.

CD-rom: heb je dit woordenboek gekocht met cd-rom, dan ben je al klaar! Installeer de applicatie op je computer en je kunt aan de gang.

Online: neem een abonnement en log in. Met deze heldere en actuele applicatie heb je altijd snel toegang tot de taal informatie die je nodig hebt.

App: heb je een smartphone of tablet? Dan heb je altijd je Prisma's bij je. Zoek in beide vertaalrichtingen tegelijk, klik door vanaf elk woord dat je op het scherm ziet en je krijgt altijd alle vindplaatsen van een woord in beide delen.

De belangrijkste Prisma Woordenboeken:

miniwoordenboeken

- voor cursus en vakantie
- veel informatie in klein formaat
- beide delen in één band
- in vele talen waaronder Frans, Spaans, Italiaans en Fries

basisonderwijs woordenboeken

- voor het basisonderwijs en beginnende taalleerders
- glasheldere uitleg en veel voorbeelden
- met illustraties
- Nederlands (verklarend) en Engels
- ook verkrijgbaar als online abonnement en instellingslicentie

vmbo woordenboeken

- voor beginnende woordenboekgebruikers
- aansluitend bij het vmbo/mbo, bso/tso en onderbouw havo/vwo
- actuele informatie over de hedendaagse basiswoordenschat
- zeer toegankelijk, veel voorbeeldzinnen
- Nederlands (verklarend) en Engels
- ook verkrijgbaar als online abonnement en instellingslicentie

pocketwoordenboeken

- voor de middelbare scholier
- de pocketwoordenboeken met de meeste trefwoorden
- elk jaar bijgewerkt
- overzichtelijk: trefwoorden en tabs in kleur
- Nederlands (verklarend), Engels, Frans, Duits, Spaans en Italiaans
- verkrijgbaar met en zonder cd-rom, als app en als online abonnement en instellingslicentie

handwoordenboeken

- voor bovenbouw havo/vwo, bovenbouw tso/aso, studie en beroep
- beide vertaaldelen in één band
- gebonden, duurzame uitvoering
- veel voorbeeldzinnen en uitdrukkingen
- kaderteksten met extra taal informatie
- Nederlands (verklarend), Engels, Frans en Duits
- ook verkrijgbaar als netwerkversie en als online abonnement en instellingslicentie

Een taal leren vergroot je wereld. Ervaar het zelf.

Kijk voor meer informatie op www.prisma.nl.

prisma

Open je wereld

PRISMA POCKETWOORDENBOEK

Spaans

Nederlands

prof. dr. S.A. Vosters

prisma

Uitgeverij Unieboek | Het Spectrum bv, Houten – Antwerpen

Pocketwoordenboek Spaans - Nederlands

Oorspronkelijke auteur: prof. dr. S.A. Vosters

Bewerking: dr. G.J. Mulder

Omslagontwerp: Raak Grafisch Ontwerp

Typografie: M. Gerritse

ISBN 978 90 491 0081 0

27 14

ISBN 978 90 491 0082 7 editie met cd-rom

28 14

NUR 627

www.prisma.nl

www.prismawoordenboeken.be

www.unieboekspectrum.nl

© Uitgeverij Unieboek | Het Spectrum bv, Houten - Antwerpen

Prisma maakt deel uit van Uitgeverij Unieboek | Het Spectrum bv

Postbus 97

3990 DB Houten

Alle rechten voorbehouden. Niets uit deze uitgave mag worden verveelvoudigd, opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand, of openbaar gemaakt, in enige vorm of op enige wijze, hetzij elektronisch, mechanisch, door fotokopieën, opnamen, of enige andere manier, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgever.

Voor zover het maken van kopieën uit deze uitgave is toegestaan op grond van artikel 16 Auteurswet 1912, juncto het Besluit van 20 juni 1974, Stb. 351, zoals gewijzigd bij het Besluit van 23 augustus 1985, Stb. 471 en artikel 17 Auteurswet 1912, dient men de daarvoor wettelijk verschuldigde vergoedingen te voldoen aan de Stichting Reprorecht (Postbus 3060, 2130 KB, Hoofddorp).

Voor het overnemen van gedeelte(n) uit deze uitgave in bloemlezingen, readers en andere compilatiewerken dient men zich tot de uitgever te wenden.

Ondanks de aan de samenstelling van de tekst bestede zorg kan noch de redactie noch de uitgever aansprakelijkheid aanvaarden voor eventuele schade die zou kunnen voortvloeien uit enige fout die in deze uitgave zou kunnen voorkomen.

Opneming van een woord in dit woordenboek prejudicieert niet ten aanzien van het al of niet bestaan van merkenrechten op dat woord. De uitgever heeft er naar gestreefd alle merknamen die in de Prisma Woordenboeken voorkomen te voorzien van een handelsmerksymbool ®.

Welkom bij de Prisma Pockets

De Prisma pockets zijn al jaren *de meest gekochte en gebruikte woordenboeken* op scholen en daarbuiten. Ze hebben een uitstekende reputatie onder docenten, die deze woordenboeken al ruim een halve eeuw aanbevelen.

In geen ander pocketwoordenboek vind je zo veel *betrouwbare informatie*. De inhoud is samengesteld en gecontroleerd door ervaren lexicografen en vertalers. In alle Prisma pockets wordt de officiële spelling toegepast, volgens de regels van de Nederlandse Taalunie.

Dit woordenboek biedt *meer informatie* dan welk ander pocketwoordenboek ook: het bevat ruim 35.000 trefwoorden en duizenden voorbeeldzinnen: alles wat middelbare scholieren nodig hebben. Achterin hebben we bovendien een handige beknopte grammatica van de vreemde taal opgenomen.

Geen woordenboek zo *actueel* als de Prisma pockets: we vervangen voortdurend verouderde woorden en uitdrukkingen om plaats te maken voor nieuwe. De Prisma pockets verschijnen elk jaar in een nieuwe editie. Online actualiseren we ze zelfs elk kwartaal. Nodig, want talen zijn altijd in beweging.

Deze pocket is erg *helder en gebruiksvriendelijk* door de overzichtelijke indeling van betekenissen, voorbeeldzinnen en idiomaten. De extra kleur en de letterliniaal zijn belangrijke hulpmiddelen waarmee je snel vindt wat je zoekt. We geven extra informatie die je helpt de juiste vertaling te kiezen, waar dat nodig is.

En tot slot: waarom zou je meer betalen? Prisma staat garant voor *voordelige kwaliteit*.

Heb je vragen of opmerkingen? Mail deze dan naar info@prisma.nl. Alvast hartelijke dank!

de Prisma redactie

Aanwijzingen voor het gebruik

Informatie over de vreemde taal

Bij het samenstellen van de Pocketwoordenboeken is rekening gehouden met het feit dat deze voornamelijk worden gebruikt door Nederlandstaligen. Daarom zijn de verbogen vormen van onregelmatige werkwoorden als trefwoord opgenomen, evenals onregelmatige meervoudsvormen en onregelmatige vrouwelijke vormen van zelfstandige en bijvoeglijke naamwoorden. Bij deze trefwoorden wordt verwezen naar respectievelijk de infinitief van het desbetreffende werkwoord of naar de regelmatige (mannelijke) vormen.

Verder zijn als aparte trefwoorden opgenomen: woorden die in het meervoud een afwijkende vertaling hebben of uitsluitend als meervoud voorkomen; eigennamen en geografische namen die vertaalproblemen kunnen opleveren; onregelmatige vormen van de overtreffende trap.

Waar het trefwoord in combinatie met een voorzetsel een andere betekenis heeft, wordt dit als een nieuwe betekenis aangegeven, met een bolletje met daarin het nummer van de betekenis, een tilde en het voorzetsel blauw en vet gedrukt. Hierdoor kunnen deze zogeheten vaste combinaties gemakkelijker worden gevonden.

De grammaticale categorieën (woordsoorten) van het trefwoord worden altijd aangegeven, ook wanneer trefwoorden maar tot één woordsoort behoren. Waar dat relevant is, wordt grammaticale informatie achter de categorie vermeld.

Alfabetisering

De Spaanse letter ñ (bv. in 'dueña' en 'ñu') wordt alfabetisch geplaatst tussen de *n* en de *o*. De Spaanse dubbele *l* (bv. in 'llegar'), de dubbele *r* (perro) en de combinatie *ch* (leche) krijgen geen aparte plek in het alfabet en worden gealfabetiseerd als in het Nederlands.

Informatie over het Nederlands

Aangezien de gebruikers hoofdzakelijk Nederlandstaligen zijn, is zo weinig mogelijk informatie over de Nederlandse vertalingen van trefwoorden en voorbeelden opgenomen. Grammaticale informatie wordt derhalve niet gegeven. Wel is er uitleg in de vorm van een label (fig, techn) of een restrictie (afgedrukt tussen 'geknikte haken': tussenstop (v. vliegtuig)), wanneer vertalingen anders onduidelijk of dubbelzinnig zouden zijn.

Beknpte grammatica van de vreemde taal

Achter in dit woordenboek is een beknopte grammatica van het Spaans opgenomen.

Bijzondere tekens

Voorbeelden van het gebruik van onderstaande tekens worden gegeven op pagina 10.

Trefwoorden (met eventuele varianten en aanvullingen daarop) zijn vet gedrukt.

- I, II** enz. Als een trefwoord meerdere woordsoorten heeft (bv. overgankelijk én onovergankelijk werkwoord), worden deze voorafgegaan door blauw gedrukte romeinse cijfers.
- 2** Als een trefwoord meerdere betekenissen heeft, worden deze voorafgegaan door een blauw bolletje met daarin het nummer van de betekenis. Ook vaste combinaties van het trefwoord met een voorzetsel worden gezien als een aparte betekenis.
- ★ Na een blauwe ster volgt een voorbeeldzin.
- ▼ Na een blauw omgekeerd driehoekje volgt een voorbeeldzin die minder letterlijk, meer idiomatisch is.
- [...] Tussen rechte haken staat uitspraakinformatie.
- [...] Tussen rechte haken staat extra grammaticale informatie. Ook klinkerwisseling bij werkwoorden wordt tussen rechte haken geplaatst.
- [ie] Tussen rechte haken staat extra grammaticale informatie. Ook klinkerwisseling bij werkwoorden wordt tussen rechte haken geplaatst.
- ⟨...⟩ Tussen geknikte haken staat extra uitleg over de betekenis of de vertaling daarvan.
- ~ Een tilde vervangt vaak het trefwoord in voorbeeldzinnen en zegswijzen.
- / Een schuine streep scheidt woorden die onderling verwisselbaar zijn.
- ≈ Een equivalentieteken geeft aan dat de vertaling een benadering is van het vertaalde. Een exactere vertaling is in dat geval niet te geven.
- Een pijl verwijst voor meer informatie naar het erop volgende trefwoord.

Lijst van geografische aanduidingen

Onderstaande aanduidingen geven aan op welk gebied de erop volgende informatie betrekking heeft.

AND	Andes	L-A	Latijns-Amerika
ARG	Argentinië	MEX	Mexico
BOL	Bolivia	NIC	Nicaragua
C-A	Centraal-/Midden-Amerika	PAN	Panama
CAR	Caribisch gebied	PAR	Paraguay
CHI	Chili	PERU	Peru
COL	Colombia	PR	Puerto Rico
CR	Costa Rica	RPL	Rio de la Plata
CUBA	Cuba	SAL	El Salvador
DOM	Dominicaanse Republiek	URU	Uruguay
ECU	Ecuador	VEN	Venezuela
GUA	Guatemala	Z-A	Zuid-Amerika
HON	Honduras	ZZ-A	zuidelijk Zuid-Amerika

Lijst van algemene afkortingen

aanspr. w.	aansprekende wijs	hww	hulpwoord
aant. w.	aantonende wijs	id.	(verbuiging) identiek
aanw vnw	aanwijzend voornaamwoord	iem.	iemand
<u>aardk</u>	aardrijkskunde	infin.	indefinitief
<u>admin</u>	administratie	<u>inform</u>	informeel
afk	afkorting	<u>iron</u>	ironisch
<u>agrar</u>	agrarisch, landbouw	IT	computer, informatie-technologie
alg.	alguen	<u>jeugd</u>	jeugdtal
<u>anat</u>	menselijke anatomie	<u>jur</u>	juridisch, recht
<u>auto</u>	auto's en motoren	<u>kunst</u>	beeldende kunst
<u>audio-vis</u>	audiovisueel	kww	koppelwoord
betr vnw	betrekkelijk voornaamwoord	<u>landb</u>	landbouw
bez vnw	bezzittelijk voornaamwoord	<u>lett</u>	letterlijk
bijw	bijwoord	<u>letterk</u>	letterkunde
<u>biol</u>	biologie, milieue	<u>lit</u>	literatuur, letterkunde
<u>BN</u>	Belgisch Nederlands	<u>lucht</u>	luchtvaart
bnw	bijvoeglijk naamwoord	lw	lidwoord
<u>bouw</u>	bouwkunde, architectuur	m	mannelijk
<u>chem</u>	chemie	<u>med</u>	medisch, geneeskunde
<u>comm</u>	communicatie, voorlichting, reclame	<u>media</u>	media: televisie, radio, tijdschriften
<u>comp</u>	computer	<u>mil</u>	militair
<u>cul</u>	culinaria, voeding	<u>min</u>	minachtend, afkeurend
deelw.	deelwoord	<u>muz</u>	muziek
<u>dial</u>	dialect	mv	meervoud
<u>dierk</u>	dierkunde	<u>myth</u>	mythologie
<u>drukk</u>	drukkerij- en uitgeverijwezen	<u>natk</u>	natuurkunde
<u>econ</u>	economie	o	onzijdig
<u>elek</u>	elektronica	<u>omschr</u>	omschrijvend
<u>euf</u>	eufemistisch	onb	onbepaald
ev	enkelvoud	onb vnw	onbepaald voornaamwoord
<u>fig</u>	figuurlijk	<u>onderw</u>	onderwijs en wetenschappen
<u>filos</u>	filosofie	onov	onovergankelijk (zonder object)
<u>fin</u>	financiën	onp	onpersoonlijk
<u>form</u>	formeel	onr.	onregelmatig
<u>foto</u>	fotografie	onv	onvervoegbaar
<u>geo</u>	geografie	onvert.	onvertaald
ger.	gerundio	o.t.t.	onvoltooid tegenwoordige tijd
<u>gesch</u>	geschiedenis	<u>oud</u>	ouderwets
gmv	geen meervoud	ov	overgankelijk (met object)
<u>her</u>	heraldiek	o.v.t.	onvoltooid verleden tijd
<u>humor</u>	humoristisch	p.	persoon

<u>pers vnw</u>	persoonlijk voornaamwoord
<u>plantk</u>	plantkunde
<u>plat</u>	plat, ordinair
<u>pol</u>	politiek
<u>psych</u>	psychologie
<u>reg</u>	regionaal
<u>rel</u>	religie
<u>samentr.</u>	samentrekking
<u>scheepv</u>	scheepvaart
<u>scheik</u>	scheikunde
<u>SP</u>	Spaans, Spanje
<u>sport</u>	sport, lichamelijke oefening
<u>sterrenk</u>	sterrenkunde
<u>subj.</u>	subjunctief (aanvoegende wijs)
<u>taalk</u>	taalkunde
<u>taur</u>	stierenvechten
<u>techn</u>	techniek, mechanica
<u>teg.</u>	tegenwoordig
<u>telw</u>	telwoord
<u>ton</u>	toneel, theater
<u>t.t.</u>	tegenwoordige tijd
<u>tw</u>	tussenwerpsel
<u>typ</u>	typografie
<u>u.c.</u>	una cosa
<u>ud.</u>	usted
<u>uitgez.</u>	uitgezonderd, behalve
<u>uitr vnw</u>	uitroepend voornaamwoord
<u>u.p.</u>	una persona
<u>v</u>	vrouwelijk
<u>v.</u>	van
<u>v.d.</u>	van de
<u>v.e.</u>	van een
<u>v.h.</u>	van het
<u>viss</u>	visserij
<u>voetb</u>	voetbal
<u>volt.</u>	voltooid
<u>voorv.</u>	voorvoegsel
<u>vr vnw</u>	vragend voornaamwoord
<u>vulg</u>	vulgair
<u>vw</u>	voegwoord
<u>vz</u>	voorzetsel
<u>wisk</u>	wiskunde
<u>wkd vnw</u>	wederkerend voornaamwoord
<u>wkg vnw</u>	wederkerig voornaamwoord
<u>ww</u>	werkwoord
<u>www</u>	internet
<u>zn</u>	zelfstandig naamwoord

levita v pandjesjas **~ tirar de la ~** flikflooiën

librar I **ov ww** ① in acht nemen, zich houden aan (van verlof- / vrije dag) ② uitschrijven (van cheque), afgeven (van wissel) ③ vrijwaren (van) ★ ~ una *batalla* strijd leveren II **onov ww** ① een kind baren, bevallen ② een vrije dag hebben ★ ~ los *sábados* op zaterdag een vaste vrije dag hebben

libreto m libretto

libro m ① boek ② dierk boekmaag ★ *colgar los ~s* de studie opgeven ★ *hablar como un ~* praten als Brugman ★ ~ de *familia* trouwboekje ★ ~ *blanco* witboek ★ ~ de *registro* register ★ ~ de *texto* school- / leerboek ★ *tocar a ~ abierto* van het blad spelen ★ ~ de *cabecera* boek dat men op dit moment het liefst leest ★ ~ de *cocina* kookboek ★ ~ *mayor* grootboek ★ ~ de *apuntes* notitieboekje

licencia v ① permissie, toestemming

② vergunning ③ verlof ④ vrijheid, vrijpostigheid ⑤ ★ ~ *poética* dichterlijke vrijheid ★ *ir con la ~ absoluta* afzwaaien ★ (mil) ~ *absoluta* groot verlof ★ *estar con ~* met verlof zijn

licenciado I m ① doctorandus ② licentiaat

③ afgezwaaid soldaat II **bnw** afgestudeerd

licenciar **ov ww** met groot verlof sturen

licenciarse **wkd ww** ① mil afzwaaien, met groot verlof gaan ② afstuderen, zijn doctoraal behalen

licenciatura v ≈ titel van doctorandus

licencioso **bnw** lichtzinnig, losbandig

liceo m lyceum

licitación v ① het bieden (op veiling)

② aanbesteding

licitar **ov ww** bieden, een bod doen

licito **bnw** ① legaal ② geoorloofd

licitud v ① juistheid ② legaliteit, wettigheid

licuadora v sapcentrifuge

licuar **ov ww** (û) vloeibaar maken

lienzo m ① (linnen) doek ② (schilders)doek,

schilderij ③ deel van een muur / gevel ★ ~

curado gebleekt linnen

liga v ① liga, bondgenootschap, verbond ② pact,

bond ③ maretak ④ sport divisie, competitie

⑤ sokophouder, jarretelle ⑥ mengsel, legering

⑦ vogellijm ⑧ comp link ★ *hacer buena liga* het

goed kunnen vinden ★ *liga de campeones*

Champions League

ligado I **bnw** ① glad (van saus) ② ~ **muz** legato

II **ww** (volt. deelw.) (-) **ligar**

ligadura v ① med (het) afbinden ② verbinding

③ touw, ook fig band

limitado I **bnw** ① beperkt ② beperkt van

verstand, dom ③ gering ★ *limitación de la*

conciencia bewustzijnsvernauwing II **ww** (volt.

deelw.) ~ **limitar**

omgekeerde blauwe driehoekjes gaan vooraf aan voorbeeldzinnen die minder letterlijk en meer uitdrukking zijn

trefwoorden en eventuele varianten zijn vet gedrukt

romeinse cijfers gaan vooraf aan een nieuwe woordsoort

woordsoorten zijn cursief gedrukt

cijfers in blauwe bolletjes gaan vooraf aan de verschillende betekenissen van een trefwoord

blauwe sterretjes gaan vooraf aan voorbeeldzinnen

tildes vervangen de vorm van het trefwoord

onderstreepte labels geven extra informatie over stijl, herkomst of vakgebied

een equivalentieteken geeft aan dat de volgende vertaling een benadering is

tussen geknikte haken wordt extra informatie gegeven

klinkers tussen rechte haken geven klinkerwisseling aan

schuine strepen staan tussen uitwisselbare varianten

pijltes verwijzen naar een ander trefwoord

tussen rechte haken wordt extra grammaticale informatie gegeven

A

a l v a ★ *a de Antonio* de a van Anton / Anna **II** vz
 ① naar, tot ② voor, aan ③ per ④ om te ⑤ [voor
 lijdend voorwerp] (niet vertaald) ★ *al día*
siguiente de volgende dag ★ *a fines de mayo* eind
 mei ★ *a dos euros por hora* voor 2 euro per uur
 ★ *¡a comer!* eten! ★ *¡a que viene?* wedden dat hij
 komt? ★ *a no ser que* tenzij ★ *con el agua a la*
rodilla met het water tot aan de knie ★ *a mi*
gusto naar mijn smaak ★ *paso a paso* stap voor
 stap ★ *he visto a tu madre* ik heb je moeder
 gezien ★ *¡a que sí!* wedden van wel! ★ *a la*
derecha aan de rechterkant, rechts ★ *a la primera*
oportunidad bij de eerste gelegenheid ★ *a toda prisa*
 in allerijl ★ *pintado a la acuarela* geschilderd met
 waterverf ★ *a los cinco meses* na vijf maanden ★ *a la*
última moda naar de laatste mode ★ *a las tres*
de la tarde om drie uur 's middags ★ *¡a qué*
hablar de ello? waarom zouden we erover
 praten? ★ *estar al corriente* op de hoogte zijn ★ *a*
vuelta de correo per omgaande ★ *empieza a llover*
 het begint te regenen ★ *a tres por ciento* tegen 3
 procent ★ *9 es a 3 como 3 es a 1* 9 staat tot 3 als 3
 staat tot 1 ★ *a cien metros* op honderd meter
 afstand ★ *a la española* op zijn Spaans ★ *a mano*
 met de hand ★ *a pie* te voet ★ *a la entrada de la*
escuela bij de ingang van de school ★ *a millares*
 bij duizenden

abacá m manillahennep

abacería v kruidenierswinkel

abacero m kruidenier

ábaco m telraam

abad m abt

abadajo m pollak, witte koolvis

abadengo bnw abdij-

abadesa v abdis

abadía v abdij

abajo *bijw* (naar) beneden, omlaag, (hier)onder
 ★ *¡i~!* weg ermee! ★ *¡i~ el tirano!* weg met de
 tiran! ★ *de diez para ~* onder de tien ★ *rio ~*
 stroomafwaarts ★ *vecino de ~* benedenbuur ★ *los*
de ~ de vertrapten, de onderdrukten ★ *de cintura*
 ~ onder het middel ★ *hacia ~* naar beneden,
 neerwaarts ★ *desde ~* van onderaf ★ *echar ~*
 ruïnen, slopen ★ *de arriba ~* van onder tot
 boven

abalanzar ov ww ① in evenwicht brengen

② gelijkmaken ③ wegslingeren

abalanzarse wkd ww zich storten, zich werpen
 (sobre op)

abaldonar ov ww omlaaghalen, beledigen

abalear ov ww L-A schieten op, neerschietsen

abalizar ov ww bebakenen

abalorio m ① (glazen) kraal(tje) ② kralensnoer

abanderado m ① vaandeldrager ② leider,
 aanvoerder

abanderar ov ww van scheepspapieren voorzien,
 registreren

abandonado bnw ① verlaten ② verwaarloosd
 ③ onverzorgd, vuil

abandonar ov ww ① achterlaten, verlaten, in de
 steek laten ② opgeven (v. plan) ★ *~ una idea* een
 idee laten varen

abandonarse wkd ww ① zich verwaarlozen

② zich laten gaan ③ ~ a zich overgeven aan

abandonismo m defaultisme, neiging tot
 opgeven

abandono m ① (het) verlaten ② verlatenheid,
 verwaarlozing ③ sport opgave ★ *~ de la víctima*
 doorrijden na veroorzaken van ongeval ★ *caer en*
 ~ aan lager wal raken ★ *darse al ~* zich laten
 gaan, aan zijn zwakheden toegeven

abanicar ov ww ① koelte toewuiven (met waaier)
 ② vleien

abanico m ① waaier ② fig scala, gamma ★ ~
salarial loonschaal ★ *en forma / figura de ~*
 waaievormig

abaniqueo m (het) waaieren

abarataimiento m prijsdaling, prijsverlaging

abaratar ov ww goedkoper maken, de prijs
 verlagen van

abarca v sandaal ★ *le queda como una ~* het zit
 hem veel te ruim

abarcar ov ww ① omvatten ② beslaan, bevatten
 ③ op zich nemen ④ Z-A opkopen ★ *~ con la vista*
 overzien ★ *quien mucho abarca poco aprieta* men
 moet niet te veel hooi op zijn vork nemen ★ *esto*
no abarca la totalidad de los casos dat gaat niet
 op voor alle gevallen

abarquillar ov ww (om)buigen, kreuken

abarquillarse wkd ww ① kromtrekken

② kreuken, omkrullen

abarrancadero m ① zandbank ② fig wespennest

abarrancar l ov ww geulen maken **II** onov ww

① aan de grond lopen, vastlopen, stranden ② in
 de knoei raken

abarrotado bnw stampvol

abarroter onov ww volstouwen, volstoppen (de
 met)

abarroterarse wkd ww L-A overspoeld / overvoerd
 worden (v. markt)

abarrotes m mv L-A kruidenierswaren

abastardar onov ww ontaarden, degenereren

abastecedor l m leverancier **II** bnw leverend

abastecer ov ww leveren, voorzien (van)

abastecimiento m levering, bevoorradening ★ ~
energético stroomvoorziening

abastezca ww [1e / 3e p. ev subj. tt.] →

abastecer

abasto m ★ *dar ~* over voldoende middelen
 beschikken ★ *no poder dar ~ a todos los encargos*
 niet alle orders aankunnen

abastos m mv aanvoer van levensmiddelen

abate m geestelijke

abatí m L-A mais, (alcoholische) maïsdrank

abatible bnw op- / neerklapbaar

abatido bnw terneergeslagen, verslagen,
 neerslachtig, moedeloos

abatimiento m moedeloosheid,

neerslachtigheid, lusteloosheid

abatir ov ww ① neerhalen, omvergooien,
 neerschietsen, slechten ★ *~ a tiros* neerschietsen

② terneerslaan, ontmoedigen, deprimeren

③ buigen, laten zakken ★ *~ las velas* de zeilen

strijken

abatirse wkd ww ① ~ *sobre* zich storten op,
 duiken op ★ *un desastre se abatíó sobre la familia*
 het gezin werd getroffen door een ramp ② de
 moed verliezen

abdicación *v* abdicatie, (het) (vrijwillig) afstand

doen van

abdicar *I ov ww* afstand doen (van) ★ ~ *de un derecho* afzien van een recht *II onov ww* afstand doen van de troon

abdomen *m* ① onderbuik ② buikholte

abdominal *bnw* buik-, abdominaal ★ *cavidad* ~

buikholte ★ ~ *es* buikspieren

abducción *v* med abductie

abductor *m* anat afvoerder

abecé *m* abc

abecedario *m* ① alfabet ② abc-boek ★ ~ *manual* doofstommenalfabet

abedul *m* ① berk ② berkenhout

abeja *v* ① bij ② hardwerkend persoon ★ ~ *reina* bijenkoningin ★ ~ *neutra* / *obrero* werkbij

abejar *m* bijenstal, bijenhuis

abejarrón *m* → **abejorro**

abejaruco *m* bijeneter

abejera *v* bijenkorf

abejón *m* ① dar, mannetjesbij ② hommelt

abejorro *m* hommelt

aberración *v* ① dwaling, misstap, waanzin

② biol, natk aberratie, afwijking

aberrante *bnw* afwijkend

abertura *v* opening, gat, kier, spleet

abertzale *m/v* radicaal Baskisch nationalist

abetal *m* sparrenbos

abeto *m* ① spar ② sparrenhout ★ ~ *blanco* zilverspar

abetunado *bnw* donker van kleur

abetunar *ov ww* ① teren ② schoensmeer doen op, poetsen

abierto *I bnw* ① open, geopend ★ *la puerta está abierta* de deur staat open ★ *has dejado el grifo* ~ je hebt de kraan open laten staan

② open(hartig), ontvankelijk ★ *estoy abierta a sugerencias* ik sta open voor suggesties

③ openlijk ★ *una guerra abierta* een openlijke oorlog *II m* open kampioenschap, open *III ww* [volt. deelw.] → **abrir**

abigarrado *bnw* ① gemengd, heterogeen

② veelkleurig, bont

abigarramiento *m* veelkleurigheid

abigarrar *ov ww* kakelebont maken

abintestado *bnw* zonder testament

abisal *bnw* diepzee-

abismado *bnw*, ~ *en* verdiept in

abismal *bnw* onmetelijk

abismar *ov ww* ① in een afgrond storten

② verwarren

abismarse *wkd ww* verzinken, zich verdiepen

abismo *m* ① het ondoorgrondelijke ② immense hoeveelheid ③ afgrond, ook fig kloof ★ *hel* ★ ~ *entre las generaciones* generatiekloof

abjuración *v* afzwering, verzaking, verloochening

abjurar *ov+onov ww* verloochenen, afzweren, verzaken

ablación *v*, med, geo, ablatie, loslating, verwijdering ★ ~ *del clitoris* vrouwenbesnijdenis

ablactación *v* het stoppen met borstvoeding

ablactar *ov ww* ★ ~ *a un niño* een kind spenen

ablandabrevas *m/v* [mv id.] nietsnut

ablandador *bnw* verzachtend

ablandamiento *m* verzachting, het week

worden / maken

ablandar *ov ww* ① zacht maken ② ontroeren, kalmeren ③ Z-A inrijden (van nieuwe auto)

ablativo *m* ablativus

ablución *v* ① (het) wassen ② (rituele) reiniging

abluciones *v mv* rel water en wijn

abnegación *v* opoffering

abnegado *bnw* onbaatzuchtig

abnegar *ov ww* [ie] afstand doen van, opofferen

abobar *ov ww* ① suf maken ② verstoeld doen staan

abocado *bnw* ① gedoemd ② nabij, blootgesteld (aan) ③ halfzoet (v. wijn)

abocar *I ov ww* ① overgieten ② dichterbij

brenge *II onov ww* ① leiden tot ② scheepv binnenlopen

abocarse *wkd ww* bij elkaar komen voor een bespreking

abocetar *ov ww* schetsen

abochornado *bnw* ① beschaamd ② verstikkend

abochornar *ov ww* ① doen stikken ② in

verlegenheid brengen

abochornarse *wkd ww* ① zich schamen

② stikken (van de hitte)

abocinado *bnw* trompetvormig

abocinar *ov ww* wijf laten uitlopen

abofetear *ov ww* een klap in het gezicht geven

abogacia *v* advocatuur

abogaderas *v mv* L-A trucs, spitsvondigheden

abogado *m* advocaat, raadsman, pleiter ★ ~ *del Estado* landsadvocaat

abogar *onov ww* ① bemiddelen ② pleiten

abolengo *m* afstamming, geslacht (adellijk)

abolición *v* ① opheffing, afschaffing

② buitenwerkingstelling (van wet)

abolicionismo *m* abolitionisme

abolicionista *m/v* abolitionist

abolir *ov ww* afschaffen

abolladura *v* deuk

abollar *ov ww* (in)deuken

abollón *m* deuk

abombado *bnw* ① Z-A half bedorven (van vlees)

② bolvormig ③ Z-A duf

abombar *ov ww* ① een bolvorm geven

② versuffen, in de war maken

abombarse *wkd ww* ① bezopen raken, zich

bedrinken ② beginnen te bederven

abominable *bnw* ① gruwelijk ② abominabel

③ afschuwelijk

abominación *v* ① weerzin ② iets afschuwelijks

abominar *I ov ww* verfoeien, verafschuwen

II onov ww, ~ *de* verwensen, vervloeken

abonable *bnw* te voldoen ★ *años* ~ *s* dienstjaren (i.v.m. uitkering, pensioen)

abonado *I m* abonnee *II bnw* ① geabonneerd

② bemest ★ *ser terreno* ~ *para* een geschikte voedingsbodem zijn voor, bevorderlijk zijn voor

abonanzar *onov ww* opklaren

abonar *ov ww* ① betalen, voldoen, aflossen ★ *las reparaciones se abonan por adelantado* reparaties moeten vooraf betaald worden

② bijschrijven, crediteren ★ ~ *en una cuenta* op een rekening bijschrijven

③ bemesten

abonaré *m* wissel

abono *m* ① abonnement, seizoenkaart, jaarkaart

★ *sacar un* ~ een abonnement nemen ② mest